

**ENGLISH ON WHEELS**

**FIGUEROA TORRES JORGE IVAN  
GALEANO CORDERO ALEXANDRA  
MILLAN RAMOS LORENA**

**ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LENGUAS MODERNAS  
BOGOTÁ  
2014**

**ENGLISH ON WHEELS**

**FIGUEROA TORRES JORGE IVAN  
GALEANO CORDERO ALEXANDRA  
MILLAN RAMOS LORENA**

**Proyecto de grado**

**Profesor**

**Edward Valderrama**

**MG en investigación social interdisciplinaria**

**ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES**

**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**LENGUAS MODERNAS**

**BOGOTÁ**

**2014**

## Contenido

Contenido .....	3
1. Introducción .....	4
2. Antecedentes .....	5
3. Planteamiento del problema .....	10
4. Justificación.....	11
5. Objetivo general .....	13
5.1. Objetivos específicos.....	13
6. Marco Teórico .....	14
6.1. Bibliobus.....	14
6.1.1. Funciones de la biblioteca móvil .....	16
6.2. Zonas .....	17
6.2.1. Ciudad Bolívar .....	17
6.2.2. Bosa .....	18
6.2.3. Usme.....	18
6.3. Aprendizaje Significativo.....	20
7. Marco metodológico .....	23
7.1. Encuesta .....	23
7.2. Interpretación de resultados .....	25
7.2.1. Ciudad Bolivar .....	26
7.2.2. Usme.....	30
7.2.3. Bosa .....	35
8. Conclusiones .....	40
9. Bibliografía .....	41
10. Anexos.....	44
10.1. Proceso De Selección De Libros.....	44

## 1. Introducción

La globalización y la eliminación de las fronteras en el mundo moderno han conllevado que las costumbres y hábitos culturales sufran cambios importantes, en los cuales ya no se puede decir que los ciudadanos pertenecen a un lugar en específico sino por el contrario son habitantes del mundo. Este proceso ha obligado que las personas cambien las formas de comunicación, los hábitos laborales y académicos.

El idioma que ha adquirido una máxima importancia en la comunicación es el inglés. En relación a los negocios, la economía y cultural general, ha tomado un papel primordial desde el siglo XX convirtiéndose así en el idioma más influyente del mundo. La mayoría de estudios, literatura universal, textos científicos y de informática están en este idioma<sup>1</sup>.

Actualmente en Colombia el gobierno creó el programa Bogotá bilingüe, siendo su objetivo principal “implementar en el sistema educativo distrital metodologías y entornos para el aprendizaje y practica del idioma inglés”<sup>2</sup>. Según Clara Amador Watson<sup>3</sup> en una entrevista publicada en el periódico el tiempo, manifiesta que “Es una buena propuesta, pero no significa que vaya a ser una realidad. Ni la infraestructura ni el discurso de los maestros están alineados con las propuestas del Gobierno. En Bogotá hay proyectos pilotos de bilingüismo en ocho colegios distritales y es algo prometedor, pero hay que perfeccionar y ampliar la propuesta”, puesto en marcha este proyecto se demuestra que continúan los bajos niveles de inglés en la comunidad. Lo que se pretende es proponer de manera adicional a metodologías existentes un refuerzo que mediante la lúdica y la práctica se fortalezcan conocimientos.

Según lo anterior, la propuesta presentada es English on Wheels, un bibliobús bilingüe cuyo principal propósito es transportar los recursos necesarios para el

---

<sup>1</sup> Importancia del inglés. Recuperado de: <http://www.importancia.org/ingles.php>

<sup>2</sup> Proyecto: Fortalecimiento de una segunda lengua. Bogota Bilingüe – Ministerio de educación nacional. Recuperado de: [www.mineduacion.gov.co](http://www.mineduacion.gov.co)

<sup>3</sup> Andrea Lineras. El inglés se enseña en forma muy arcaica: experta en bilingüismo. Recuperado de: [http://www.eltiempo.com/vida-de-hoy/educacion/ARTICULO-WEB-NEW\\_NOTA\\_INTERIOR-9103576.html](http://www.eltiempo.com/vida-de-hoy/educacion/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-9103576.html). Publicado el 31 de marzo del 2011

aprendizaje del idioma inglés. Este proceso está apoyado en libros, audiovisuales, internet, actividades e instrumentos innovadores y dinámicos para el público que necesite y esté interesado en el servicio, utilizando herramientas tecnológicas que incentiven el aprendizaje del inglés de una manera lúdica con multimedia atractivas también para la comunidad infantil.

English on Wheels podrá llegar a las localidades Usme, Bosa y Ciudad Bolívar de Bogotá las cuales no cuentan con un fácil acceso a una Biblioteca Pública o una institución donde se enseñe el idioma lo puedan hacer mediante el bibliobús, es por esto que el proyecto se desarrollará bajo unas bases socio-culturales.

## 2. Antecedentes

En 1989 se dio inicio a la red de bibliotecas sobre ruedas por parte de la caja colombiana de compensación familiar (COLSUBSIDIO) en Bogotá y Cundinamarca, ya que su director administrativo Luis Carlos Arango las impulsó como un programa bandera de esa entidad<sup>4</sup>. Tres mil seiscientos libros, camiones dotados de televisión, colección de videos recreativos, educativos y culturales, además de una ludoteca especial para niños fueron necesarios para el desarrollo del programa.

“Las Bibliotecas Sobre Ruedas Colsubsidio se unen a Deceval S.A para continuar con los procesos culturales y artísticos, que por más de 24 años ha realizado la Caja de compensación familiar en todos los rincones de Cundinamarca con el fin de contribuir al desarrollo humano, integral y educativo de aquellos que participan”<sup>5</sup>.

A este proyecto se sumó el bibliobús de la Red Capital de Bibliotecas Publicas de la Secretaria de Educación del Distrito la cual fue concebida dentro de **Plan**

---

<sup>4</sup> EL MUNDO DE LAS LETRAS... SOBRE RUEDAS! Recuperado de: <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-159693>. Publicado el 3 de julio de 1993

<sup>5</sup> Bibliotecas sobre ruedas al servicio de las localidades. Recuperado de: <http://hsbnoticias.com/vernoticia.asp?ac=Bibliotecas-sobre-ruedas-al-servicio-de-las-localidades&WPLACA=67755>

**de Desarrollo Económico Social y de Obras Publicas para Santa Fe de Bogota D.C** en el año 2008; el cual lleva libros y actividades de promoción de la lectura y la cultura a las zonas periféricas de la ciudad que no tienen bibliotecas públicas cercanas. Actualmente se ubica en las localidades de Usaquén, Engativá, Suba, San Cristóbal y Usme. Tiene una capacidad para 2.000 volúmenes de libros y ofrece centros de interés y novedades bibliográficas<sup>6</sup>.

Otro proyecto con la misma propuesta es el bibliobús de SENA. Al que la embajada de Japón opto por donar un bus con capacidad para 21 puestos de lectores sentados con aproximadamente 2.500 libros, tres computadores con acceso a Internet, un televisor plasma de 42 pulgadas y un reproductor DVD que servirá como apoyo educativo para estudiantes de la capital colombiana. Este servicio es llevado a cabo por el SENA que recorre algunas de las localidades más difíciles de la capital donde no se cuenta con fácil acceso para biblioteca. Actualmente en Colombia, no se conoce ningún bibliobús bilingüe<sup>7</sup>.

Tal vez uno de los intentos más reconocidos para incentivar la lectura en las zonas más deprimidas del país ha sido el “biblioburro”, una técnica innovadora que hace varios años ha permitido hacer llegar los libros a aquellos lugares donde una Biblioteca Pública o el mismo bibliobús no podrían llegar. Con respecto al inicio del biblioburro, el escritor Fernando Wulff<sup>8</sup> manifiesta que:

*Aunque los bibliobuses recorrían desde 1982 los distritos de los alrededores de Bogotá, el gobierno consideró importante llegar hasta los habitantes de las zonas rurales. Con este propósito se diseñaron unas bolsas de color verde de gran capacidad que pueden plegarse fácilmente, formando cómodos paquetes, para poder transportarlas, llenas de libros y a lomos de burros, hasta la selva y la sierra. Allí se dejan durante varias semanas en manos de un maestro o del más anciano del pueblo, quien se convierte de hecho, en bibliotecario. Las bolsas se desdoblán y se cuelgan de un poste o de un árbol, de forma que los lugareños puedan curiosear y elegir.*

---

<sup>6</sup> Tusemanario Noticias. Bibliobús llega a zonas sin bibliotecas públicas [Archivo de video]. Recuperado de <http://www.youtube.com/watch?v=4IEhqUWBd7U>. publicado el Viernes, 27 de Abril de 2012.

<sup>7</sup> MINEDUCACION. Sena arranca el bibliobús: libros sobre ruedas. Recuperado de <http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/article-159330.html>.

<sup>8</sup> WULFF, Fernando. Grecia en la India. Madrid. 2008. Volumen 266 de Akal universitaria: Serie interdisciplinar

“Alfa” y “Beto” quizá han sido los biblioburros más famosos del país. Luis Humberto Soriano, un maestro provinciano preocupado porque la gente de las veredas de los municipios de Nueva Granada y Ariguaní en el Magdalena, no tenían libros que leer. Fue entonces cuando decidió inventarse algo parecido una biblioteca móvil, así, con ayuda de sus burros “Alfa” y “Beto” transitaba los caminos de la región con la intención de llevar lectura y conocimientos a los campesinos del lugar<sup>9</sup>. Este se ha convertido en una de las formas más curiosas de difusión de libros a lugares de difícil acceso.

Ahora bien, en un plano general, la lectura como práctica social ha venido tomando fuerza desde “La revolución de la lectura” en Europa central en el año 1795, presentando un cambio personal y cultural del lector a favor de la sociedad. En diferentes lugares del mundo han existido avances para promover la cultura a lugares apartados de difícil acceso, siendo las bibliotecas móviles la herramienta para el fomento y animación del proceso del lector. Los primeros bibliobuses empezaron a circular en Estados Unidos en la biblioteca de Hagerstown (Maryland) como respuesta a la necesidad de promocionar los libros entre los granjeros de la zona y acercar la biblioteca al pueblo<sup>10</sup>. Siguiendo el paso de Estados Unidos, países de todo el mundo optaron por incluir un servicio de biblioteca móvil para acercar la lectura a la comunidad. El cuadro a continuación muestra una imagen rápida sobre la inclusión de bibliotecas móviles en varios países del mundo.

---

<sup>9</sup> IGUARAN, Agustín. Alfa, la burra que fue abusada. En: Revista Semana Arcadia. N° 35 (Ago, 2008). ISSN 1900-589X. p. 41

<sup>10</sup> AGUILAR, Aura. Representaciones sociales de fomento lector. Bibliomóviles Rurales en Chile y Biblioburro en Colombia. Magister Trabajo Social. Chile:Universidad Santiago de Chile.

<b><i>Inclusión de bibliotecas móviles en el mundo<sup>11</sup></i></b>			
<b>País</b>	<b>Año</b>	<b>Método</b>	<b>Objetivo</b>
EE.UU	1905	Bibliobús	Promocionar los libros entre los granjeros de la zona y acercar la biblioteca al pueblo
España	1938	Bibliobús	Servir a los soldados republicanos durante la Guerra Civil
El Salvador	1953	Bibliobús	Servicio de biblioteca militar ambulante que circulaba por toda la república, incluso para oficiales del ejército
Francia	1957	Bibliotrén	Servir libros a los ferroviarios y sus familiares
Tailandia, Pakistán y Noruega	1959	Bibliobarco	Acercar la biblioteca a poblaciones de la costa con difícil acceso
Venezuela	1978	Bibliobús	El Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y de Servicios de Biblioteca, gracias a el Banco del Libro, acercan los libros a la comunidad a través del bibliobús
Nicaragua	1981	Bibliobús	A través de un proyecto de cooperación bilateral con el gobierno Venezolano inician el primer bibliobús del país
Chile	1998	Bibliobús	Promocionar la lectura a través del bibliobús de la Biblioteca Nacional
Colombia	1998	Biblioburro	Promoción de lectura, como una manera de intervenir socialmente en

<sup>11</sup> *Ibíd.*

la comunidad			
Chile	2001	Bibliolancha	Acercar los libros a la comunidad de las islas cercanas
Colombia	2008	Bibliobús	La embajada de Japón en Colombia hizo entrega de un Bibliobús en donación para incentivar la lectura en el país
África	No data	Bibliocamello	Llegar a lugares distantes y de extrema pobreza a través del Camello Biblioteca Móvil
India	No data	Bibliocicla	Bibliotecas ambulantes transportada en bicicleta para hacer llegar los libros a zonas remotas
Venezuela	No data	Bibliomula	Iniciativa comunitaria que además de los libros promueven la preservación del medio ambiente

### 3. Planteamiento del problema

Colombia es uno de los países considerados con menor nivel en el conocimiento del idioma inglés, lengua en auge para la comunicación intercultural. El portal web del diario El Tiempo realizó una publicación en enero del año en curso, donde presentan resultados de una evaluación del dominio de este idioma hecho por el Índice de Nivel de Inglés EF EPI (English Proficiency Index) a más de 2 millones de personas de 44 países, Colombia ocupa el puesto 42; lo anterior hace evidente la importancia del conocimiento del Inglés como segunda lengua.

Debido a lo anterior a continuación se muestran algunas de las consecuencias por la falta de motivación en la adquisición del idioma:

- Falta de recursos de aprendizaje en zonas vulnerables:

Las comunidades que no cuentan con los suficientes recursos para el aprendizaje de otro idioma se ven afectadas porque su nivel de calidad no está a la altura de otros entornos que tienen la facilidad de acceder a estos recursos

- Oportunidades laborales para tener un lucro adicional

Las personas que tienen un conocimiento del idioma pueden ofrecer un servicio a la comunidad y generar un ingreso económico adicional.

A partir de lo planteado anteriormente, surge la siguiente pregunta de investigación:

**¿Cómo generar interés en el aprendizaje significativo del idioma inglés a través de la utilización de un bibliobús bilingüe en las localidades Usme, Bosa y Ciudad Bolívar de Bogotá?**

## 4. Justificación

Se hace necesario presentar una propuesta de bibliobús bilingüe como extensión a los proyectos tanto de biblioteca pública de la ciudad como proyecto de bilingüismo. El propósito de este consiste en ofrecer el servicio de biblioteca móvil con material especializado que permita a la comunidad relacionarse más con el inglés mediante la lectura, actividades, refuerzos y lúdicas incentivando a espacios de aprendizaje e integración social de una manera sana, creativa y que aporte en la sociedad bogotana sin necesidad de desplazarse a grandes distancias.

Aunque Bogotá tiene un proyecto de bilingüismo, éste solo está orientado a la población estudiantil de colegios públicos y no cubre ni a los egresados ni a los demás estudiantes, el bibliobús pretende cubrir esta población que queda por fuera.

Tomando como foco principal las zonas vulnerables de Bogotá, con el bibliobús bilingüe se pretende llevar no solo conocimiento sino también cultura a través de los libros. Como es de saber en estas zonas la violencia está latente y “la cultura ayuda a un pueblo a luchar con las palabras antes que con las armas”<sup>12</sup>, además se pretende formar ciudadanos competentes que puedan tener mayores beneficios laborales con respecto a aquellos que no manejan una segunda lengua.

En la siguiente historia resulta claro que quien habla dos o más idiomas, posee ventajas<sup>13</sup>:

Una mañana, un gato estaba parado frente a la entrada de una succulenta ratonera... "Miau, miau, miauuu...", decía.

---

<sup>12</sup> Gugliermo Ferrero. Citas y aforismos. Tomado de: [www.citasyaforismos.galeon.com](http://www.citasyaforismos.galeon.com)

<sup>13</sup> COLOMBIA BILINGÜE. Tomado de: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97495.html>

Desde su casa, el ratón le respondía:

"Yo sé que estás ahí, gato bandido... Y no voy a salir".

Al ver que el ratón no salía, el gato decidió marcharse.

...Pasaron unas horas y el ratón, desde la ratonera, oyó el ladrido de un perro:

"Guau, guau, guau"...

Pensando que el gato se había marchado por la presencia del perro, el ratón decidió salir de su ratonera. Silbaba y caminaba erguido y contento.

Cuál no sería su sorpresa cuando, en un dos por tres, el gato estiró sus dos manos, abrió las garras y lo atrapó.

Entonces, el temeroso ratón le dijo: "Gato, ¿qué pasó con el ladrido del perro que oí? ¿Acaso eras tú?".

Y el gato, sonriendo, le contestó:

"¡Claro que era yo! ¿No ves que hoy en día el que no hable dos idiomas se muere... de hambre?"

Con este proyecto lo que se pretende lograr es no solo la generación de interés y motivación en la población en cuanto al conocimiento de una segunda lengua como lo es el Inglés y su adaptación en la vida diaria sino también que la adquisición de nuevos conocimientos promueven el desarrollo de cultura en la población. English on Wheels contará infraestructura y equipos de vanguardia, material didáctico de acuerdo a las edades y lo más importante personal altamente calificado para guiar, instruir y ser capaz de lograr procesos autónomos en todo aquel que aborde el bus.

## 5. Objetivo general

Identificar el interés por el idioma inglés a través del bibliobús bilingüe en las zonas de Ciudad Bolívar, Usme, y Bosa de la ciudad de Bogotá.

### 5.1. Objetivos específicos

- Brindar actividades lúdicas para interactuar con la comunidad promoviendo la práctica del idioma mediante las herramientas que posee el bibliobús usando como metodología el aprendizaje significativo.
- Comprobar que mediante el conocimiento del inglés se pueden generar nuevos ingresos económicos utilizando el inglés como herramienta
- Sugerir nuevas formas de aprendizaje del idioma.

## 6. Marco Teórico

*“Los servicios de bibliotecas móviles constituyen una parte vital e integral de los servicios bibliotecarios públicos {...} son el tipo de servicio bibliotecario más flexible, no tienen que restringirse a ningún centro poblacional en particular y son capaces de dar respuesta a las necesidades de poblaciones fluctuantes”*

(Robert Pestell. Lineamientos sobre bibliotecas móviles, 1991)

Se han definido dentro del marco teórico dos categorías esenciales: el bibliobús, en el cual se definirá en detalle que es un bibliobús, de que se compone, cuáles son sus partes esenciales y lo que se requiere para su correcto funcionamiento y mantenimiento, la otra categoría es el aprendizaje significativo en el que se explicará la metodología en la cual se basa el proyecto para motivar y garantizar el correcto aprendizaje de los usuarios que hagan uso del bibliobús.

Se han escogido estos dos tópicos como categorías principales porque son el núcleo del proyecto, el primero porque es donde se va a transportar todo el material, y la segunda porque es la razón de ser de la biblioteca, porque un bibliobús y no un instituto.

### 6.1. Bibliobus

El bibliobús es tal vez una de las más efectivas estrategias para incentivar la lectura y el aprendizaje en niños, jóvenes, y adultos, no solo por su gran cantidad de libros, sino por todos los servicios tecnológicos e informáticos que están al alcance de la comunidad. Estos recursos (libros, películas, juegos, etc.) están especialmente diseñados o adaptados para un aprendizaje práctico del inglés, que permiten a la comunidad relacionarse más con el idioma incentivando a espacios de aprendizaje e integración social de una manera

sana, creativa y que aporte en la sociedad sin necesidad de desplazarse a grandes distancias.

“Bibliobús, biblioteca ambulante, biblioteca rodante, biblioteca móvil, biblioteca viajera, bibliovagón, bibliotráiler, han sido varios de los nombres que designan un servicio bibliotecario diferente. Surge como recurso ante uno de los problemas bibliotecarios más complejos: la expansión de los servicios, la construcción u operación de sucursales de una biblioteca”<sup>14</sup>. De esta manera, permite llevar cultura y conocimiento a las zonas apartadas o marginales de la ciudad de Bogotá, tomando como foco principal las localidades de Usme, Ciudad bolívar y Bosa.

Algunas definiciones expuestas acerca de la palabra “bibliobús” son las siguientes:

- "Son vehículos automotores acondicionados especialmente para transportar colecciones bibliográficas, equipo y material audiovisual. Su misión es llevar el servicio bibliotecario a las aéreas rurales y a las comunidades más apartadas de la ciudad, promover la utilización del libro como material de lectura y difundir manifestaciones culturales a través de una programación complementaria"<sup>15</sup>
- El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española la define como: “una biblioteca pública móvil instalada en un autobús”.<sup>16</sup>
- Santos de Paz<sup>17</sup> manifiesta que una biblioteca móvil implica, por un lado, la materialización de los servicios de una biblioteca pública con todas

---

<sup>14</sup> PRESTIGIACOMO, José. La biblioteca: actividades de promoción del libro y extensión bibliotecaria y cultural. Buenos Aires. 2004. Ediciones Colihue SRL, Colección Nuevos caminos. p. 92.

<sup>15</sup> Unidad 1. En: CARTILLAS DE DESARROLLO CULTURAL. Bogota.

<sup>16</sup> Real Academia Española. Diccionario de la Lengua Española. 22ª ed. Madrid: Espasa-Calpe, 2001.

<sup>17</sup> SANTOS DE PAZ, Lourdes. El bibliobús: vehículo de información. Universidad de León. 2010. p.269

sus funciones y, por otro, la movilidad necesaria para facilitar el acceso a este servicio para un conjunto de ciudadanos que, por distintos motivos, no pueden utilizar una biblioteca estable. Normalmente se trata de una biblioteca dirigida a las zonas del extrarradio urbano y a núcleos rurales que carecen de biblioteca fija.

### 6.1.1. Funciones de la biblioteca móvil

La función principal de la biblioteca<sup>18</sup> es apoyar el aprendizaje del idioma con actividades de alfabetización, reforzando la labor que realizan los centros culturales tales como bibliotecas públicas y casas de cultura, y promover su creación en donde no existan. También promover la lectura mediante exposiciones, charlas, proyección de películas, etc.

La lectura se ha convertido en una actividad fundamental para el ser humano que pretende avanzar en el desarrollo del mundo actual y por lo tanto mejorar su nivel de vida. Por esto es importante incentivar la lectura a través del bibliobús en zonas marginales donde no tienen acceso a ella, porque de esta manera se origina un desarrollo social en donde las personas que no cuentan con los recursos necesarios, se convierten en agentes de cambio dentro de su propia comunidad.

Ahora bien, leer, ver películas, jugar y escuchar música en inglés, ayuda a motivar el aprendizaje autónomo del idioma de una manera práctica y placentera, permitiendo un encuentro personal que posibilita la apropiación del conocimiento y el deseo por seguir adquiriendo cada vez más información sobre el idioma.

Dentro de las actividades a tener en cuenta en el bibliobús bilingüe se podrán encontrar ferias del libro, hora del cuento, proyección de películas, juegos de rol, karaoke, etc, lo anterior con el ánimo de incrementar el interés por el aprendizaje del idioma, además de ayudar en el desarrollo sociocultural de las personas. Todas estas actividades están organizadas de acuerdo a los diferentes rangos de edades, las cuales, se llevan a cabo en espacios abiertos donde sea posible la libre interacción entre los habitantes de la comunidad.

---

<sup>18</sup> Unidad 1. En: CARTILLAS DE DESARROLLO CULTURAL. Bogota.

En el caso de Colombia, con ayuda de Colcultura y la Red Colombiana de Bibliotecas Públicas, en 1996 a la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA) se le asignó a la División la Coordinación de Comité de Bibliotecas Públicas, lo que permitió que recursos de entidades culturales nacionales apoyaran diferentes tipos de bibliotecas móviles orientadas prioritariamente a atender los sectores marginados y campesinos (bibliobuses, bibliojeeps, cajas viajeras, maletines viajeros)<sup>19</sup>. Según la consultoría a cargo de la UNESCO en el año 1981 para asesorar a las autoridades de Colcultura en materia de programación de bibliotecas circulantes, concluyó que el bibliobús debe respetar el compromiso con la comunidad, así como los grupos de apoyo y las relaciones comunales, ya que el éxito o fracaso de este tipo de proyectos depende del apoyo organizado que pueda generar en la comunidad<sup>20</sup>.

## 6.2. Zonas

Actualmente localidades como Ciudad Bolívar, Usme y Bosa son consideradas zonas vulnerables debido a que la infraestructura escolar es reducida debido a la mínima inversión económica por parte del estado.

### 6.2.1. Ciudad Bolívar

Considerada por ser una de las más extensas y diversas de Bogotá, actualmente esta localidad cuenta con 360 barrios y 713.764 habitantes aproximadamente y difícil acceso a la educación externa ya que solo existen 10 bibliotecas públicas y no toda la población tiene facilidad de ingreso a la educación básica, media y superior.

Para Septiembre de 2010, La Secretaria de Educación Distrital en conjunto con el Consejo Educativo de la localidad de Ciudad Bolivar llevaron a cabo un acta de compromiso en el cual se presentaron propuestas para puesta en marcha referente al desarrollo de la educación en la población menos favorecida:

---

<sup>19</sup> Biblioteca Nacional, Grupo de bibliotecas públicas. Programas de la red colombiana de Bibliotecas Públicas.

<sup>20</sup> AGUDO, Alvaro. Programación de bibliotecas circulantes. Informe técnico de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura. París. 1982. p 7.

- Creación de programas de subsidio para la educación superior de los estudiantes de la localidad
- Creación de escuelas artísticas y culturales generando mayor acceso a espacios deportivos y culturales.
- Mejoramiento en la infraestructura, dotación y adecuación de las plantas físicas de los colegios oficiales de la localidad

### 6.2.2. Bosa

Localidad conformada por 501.460 habitantes aproximadamente y 330 barrios, actualmente cuenta con una biblioteca principal ubicada en frente a la Alcaldía de Bosa. Para el número de residentes de esta localidad una sola biblioteca es punto de referencia en la importancia de visita periódica del Bibliobus Bilingüe.

### 6.2.3. Usme

Cuenta con 400.686 habitantes aproximadamente, 279 barrios, 14 veredas y 2 bibliotecas las cuales se encuentran alejadas de las zonas rurales. Al igual que la localidad de ciudad Bolívar no toda la población tiene fácil acceso a la educación básica, media y superior.

Actualmente se reconocen proyectos de bilingüismo en conjunto con el Ministerio de Educación y las Alcaldías locales y que abarcan estas zonas antes descritas, dichos han sido de implementación desde el año 2010 y con la finalidad de que la segunda lengua sea parte del horario de clases en algunas instituciones. Algunos de los proyectos son encabezados por el Departamento de Lingüística de la UN y Reading Companion del IBM.

De acuerdo a lo anterior se evidencia una necesidad por recorrer estas zonas que no cuentan con la misma facilidad que otras localidades de Bogotá, English on wheels tiene como misión hacer visitas con el bibliobús bilingüe y personal capacitado en aras de formar educación en el aprendizaje de una segunda lengua, la cual es claro será un punto de referencia importante para la superación de los habitantes de dichas.

Siempre ha sido de gran interés incentivar la lectura tanto en las zonas rurales como en las zonas urbanas donde no hay una biblioteca pública de fácil acceso, y el bibliobús, como todo servicio bibliotecario, necesita de todos sus elementos para poder funcionar efectivamente. Algunas de las colaboraciones necesarias para garantizar la calidad del servicio del bibliobús son las siguientes<sup>21</sup>

- Fondo, es esencial el apoyo de las bibliotecas urbanas cercanas para la ampliación y renovación periódica del bibliobús.
- Personal, tener empleados capacitados que estén a la vanguardia de la tecnología, animación a la lectura, elaboración de dossiers, y búsqueda en internet. Además de relacionarse con otros centros e instituciones que permita la propuesta de actividades que puedan realizarse en pequeños municipios.
- Local, que pueda ser utilizado para varios usos. Puede ser una sala de lectura pero también puede transformarse en sala de proyecciones, sala de actividades, y sala de audición de música.

El bibliobús es quizá el mejor instrumento, o el único en algunos casos, para ofrecer un buen servicio bibliotecario a zonas de difícil acceso que no cuentan con una Biblioteca Pública, además de ser un excelente medio para la promoción de lectura y de actividades culturales<sup>22</sup>. Definitivamente los servicios móviles de bibliotecas son fórmulas ideadas para suplir las deficiencias y las limitaciones de un sistema bibliotecario. No ignoramos que el bibliobús es, en el mejor de los casos, un pálido sustituto de una biblioteca fija. Un sustituto que, sin embargo, ha demostrado durante casi cien años su eficacia y si sabe adaptarse a los nuevos tiempos, sacar provecho de las nuevas tecnologías y hacerse necesario para nuevos colectivos, sobrevivirá.<sup>23</sup>

---

<sup>21</sup> COMALAT, Maite. y REYES, Lourdes. La biblioteca pública como espacio de integración ciudadana. Foro de debate: Servicios bibliotecarios en zonas rurales. Universidad de Barcelona. Biblioteca pública de Girona.

<sup>22</sup> ARROYO, Oscar. y TREVIÑO, Modesto. Bibliobuses para el siglo XXI: Modelos de desarrollo y gestión de servicios bibliotecarios móviles en España.

<sup>23</sup> PALACIOS, Jesus. y OLASO, Anabel. El bibliobús es un arma cargada de futuro: Una reflexión sobre los servicios móviles de biblioteca. 1996. p. 110

Incentivar la lectura a través del bibliobús permite que los usuarios apliquen un **aprendizaje autónomo**, que, como explica Alexander Ortiz<sup>24</sup>, ayuda al descubrimiento significativo del conocimiento en donde ellos mismos son quienes deben buscar el material por si solos, organizarlo y estructurarlo, a medida que se va desarrollando un proceso cognoscitivo y solucionando problemas reales inherentes a su realidad. En este caso, se tiene en cuenta que el bibliobús recorre las zonas marginales de la ciudad, en donde las personas tienen un nivel socio-económico diferente al de los demás y por eso hay que tener especial cuidado a la hora de llevar conocimiento a estas zonas, especialmente a los niños, ya que “debemos partir de la base que no es lo mismo el aprendizaje que realiza un niño de determinado sector social que el de otro. Los niños pueden construir su pensamiento igual que otros, pero en condiciones diferentes. {...} Los niños no son, entonces, ‘deficientes’ sino diferentes: lo importante es, una vez más, aceptar la diversidad cultural”<sup>25</sup>.

### 6.3. Aprendizaje Significativo

El proyecto de un bibliobús bilingüe en la ciudad de Bogotá pretende acercar la información e incentivar el **aprendizaje significativo**, de tal manera que los niños, jóvenes y adultos de bajos recursos busquen la información por ellos mismos para avanzar en la práctica de un segundo idioma, además de brindarles actividades y lúdicas que permitan el contacto con la comunidad y el desarrollo de nuevas habilidades en el inglés o que mejoren las habilidades ya aprendidas, utilizando el espíritu autodidacta como medio de aprendizaje.

Es por esto que el entorno y la cultura cumplen un papel fundamental a la hora de poner en práctica el **aprendizaje significativo**, y es **Lev S. Vygotski** quien da las pautas para tal deducción. Como señala Cole, John- Steiner, Scribner, y Souberman:

Vygotski fue el primer psicólogo moderno que mencionó los mecanismos a través de los cuales la cultura se convierte en una parte de la naturaleza del individuo. {...} También la teoría de Marx respecto a la sociedad (conocida comúnmente como materialismo histórico)

---

<sup>24</sup> ORTIZ, Alexander. Pedagogía problémica. Modelo metodológico para el aprendizaje significativo por problemas. Colombia. 2009. Cooperativa Editorial Magisterio. Pág. 84.

<sup>25</sup> ORTIZ, Dora. y SAGO, Susana. Proyectos educativos en escuelas urbano-marginales. Caminos posibles hacia un aprendizaje significativo. Buenos Aires. 2008. Lugar Editorial. Pág. 88.

desempeño un papel fundamental en el pensamiento de Vygotski. De acuerdo con Marx, los cambios históricos que se producen en la sociedad y en la vida material, conllevan, al mismo tiempo, otros cambios en la <<naturaleza humana>> (en la conciencia y conducta). Aunque este proyecto ya había sido repetido por otros muchos, Vygotski, fue sin duda, el primero que trató de relacionarlo con las cuestiones psicológicas específicas<sup>26</sup>.

Según Ortiz y Sago, también es *Vygotski* quien introduce el concepto de ZDP (Zona de Desarrollo Próximo) que hace referencia la distancia que existe entre el nivel de desarrollo real, determinado por la capacidad de resolver problemas por sí solo, y el nivel de desarrollo potencial, determinado por la posibilidad de resolver el mismo problema orientado por la intervención de un adulto o de un par<sup>27</sup>. Una de las técnicas que Vygotski utilizaba para demostrar su hipótesis era la de poner obstáculos y dificultades en la tarea, por supuesto rompía con los esquemas tradicionales de resolver problemas pero de esta manera permitía que la persona desarrollaran un *aprendizaje autónomo* a través de **métodos problémicos de aprendizaje**<sup>28</sup>.

Los **métodos problémicos de aprendizaje** permiten el desarrollo creativo del pensamiento así como la independencia cognoscitiva, conllevando al desarrollo consciente del aprendizaje significativo en donde los intereses de cada persona se convierten en motivación, logrando así una comprensión y sistematización del contenido más apropiada<sup>29</sup>. Es por eso que, como manifiesta Dora Ortiz y Susana Sago “El aprendizaje significativo se opone al mecánico, repetitivo y memorístico. Lo aprendido en forma significativa es resistente al olvido porque no se encuentra aislado sino que es asimilado a otros conocimientos referidos a la misma temática. {...} El sujeto aprende cuando tiene en claro el para qué

---

<sup>26</sup> COLE, Michael. JONH- STEINER, Vera. SCRIBNER, Silvia. y SOUBERMAN, Ellen. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Título original: Mind in society. The development of higher psychological processes. Estados Unidos. 1978. Impresión en España, Editorial crítica.1979

<sup>27</sup> ORTIZ, Dora. y SAGO, Susana. Proyectos educativos en escuelas urbano-marginales. Caminos posibles hacia un aprendizaje significativo. Buenos Aires. 2008. Lugar Editorial. Pág. 88.

<sup>28</sup> COLE, Michael. JONH- STEINER, Vera. SCRIBNER, Silvia. y SOUBERMAN, Ellen. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Título original: Mind in society. The development of higher psychological processes. Estados Unidos. 1978. Impresión en España, Editorial Crítica.1979

<sup>29</sup> ORTIZ, Alexander. Pedagogía problémica. Modelo metodológico para el aprendizaje significativo por problemas. Colombia. 2009. Cooperativa Editorial Magisterio. Pág. 78 y 79

del aprendizaje, cuando le interesa y sabe que le sirve realmente, que tiene alguna aplicación en su vida cotidiana; esto significa que el aprendizaje es selectivo”<sup>30</sup>

Con respecto a lo anterior, es evidente que el aprendizaje autónomo es clave a la hora de adquirir conocimiento, logrando un desarrollo significativo a quien lo pone en práctica. Esto se puede constatar a través de la **socialización heurística** en la cual

{...} se reflejan los resultados del trabajo de búsqueda independiente de los estudiantes, ya que mediante la discusión se puede orientar la solución de un problema sobre la base de preguntas y tareas o de la experiencia personal. {...} Por lo tanto la socialización heurística se relaciona mucho con el dialogo y se basa en la búsqueda individual. {...} Esta independencia de los estudiantes debe responder a exigencias crecientes en el desarrollo, que eleven de forma paulatina la capacidad de aprendizaje, que le permiten al estudiante operar libremente con las ideas y llegar a orientarse por sí mismo. No son las facilidades la que enseñan, si no las dificultades dosificadas, siempre que estén creadas las condiciones previas y exista una adecuada orientación para la ejecución de la actividad<sup>31</sup>.

---

<sup>30</sup> ORTIZ, Dora. y SAGO, Susana. Proyectos educativos en escuelas urbano-marginales. Caminos posibles hacia un aprendizaje significativo. Buenos Aires. 2008. Lugar Editorial. Pág. 94

<sup>31</sup> ORTIZ, Alexander. Pedagogía problémica. Modelo metodológico para el aprendizaje significativo por problemas. Colombia. 2009. Cooperativa Editorial Magisterio.

## 7. Marco metodológico

Para evidenciar los resultados de aceptación entre las diferentes poblaciones con la visita de English on wheels (Bibliobus Bilingüe) es necesario realizar un sondeo de opinión a un grupo de personas cuya cantidad sea representativa de las zonas objetivo.

Para tal fin, la metodología a aplicar será de tipo cuantitativa y se implementará la encuesta como instrumento para recolectar dicha información. Se escogió esta metodología porque permite conseguir la muestra de información directamente desde la población objetivo con datos precisos y reales.

Una vez recolectados los datos, se van a analizar y a crear una serie de consolidados estadísticos a partir de los cuales se podrá definir cuáles son las mejores zonas para empezar, cuál será el recibimiento por parte de las comunidades y en qué aspectos se debe enfocar más el servicio. Se van a utilizar preguntas cerradas para evitar variación en la información y así facilitar posteriormente el análisis de los datos.

### 7.1. Encuesta

De acuerdo a lo anteriormente descrito, a continuación se muestra el diseño del instrumento a emplear para la recolección de información:

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Edad:** \_\_\_\_\_

**Localidad:** \_\_\_\_\_

1. ¿Cuál considera usted que es su nivel de inglés?
  - Básico
  - Intermedio
  - Avanzado
  - Ninguna de las anteriores

Esta pregunta permite hacer un sondeo sobre el nivel de inglés de los encuestados, pues siendo un proyecto de bibliobús “bilingüe” es indispensable

conocer este tipo de información ya que posibilita tener una idea general sobre el nivel promedio de inglés de la comunidad involucrada con el proyecto.

2. ¿Con que frecuencia visita usted la biblioteca?
  - Frecuente
  - Rara vez
  - Nunca

Esta pregunta permite conocer los hábitos de lectura de los encuestados y que tan frecuentemente visitan la biblioteca, de esta manera se abre paso para la siguiente pregunta en la que se puede indagar más.

3. ¿Debe tomar algún medio de transporte desde su residencia hasta la Biblioteca Pública más cercana?
  - Si
  - No¿Cuál? \_\_\_\_\_

De esta manera se puede analizar qué tan viable es lanzar un bibliobús en ciertas zonas de la ciudad, la finalidad del proyecto es llevar el bibliobús a aquellos lugares donde no hay un fácil acceso a una Biblioteca Pública.

4. ¿A su localidad ha llegado una biblioteca móvil?
  - Si
  - No
  - No tengo conocimiento

Permite conocer si los encuestados ya conocen este tipo de bibliotecas móviles y cómo funcionan, si la comunidad ya está relacionada con este tipo de proyectos es más fácil llegar a ella.

5. ¿Asistiría usted a una biblioteca móvil con material para aprender el idioma inglés?
  - Si
  - No¿Por qué?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Con esta pregunta se puede hacer un sondeo sobre la disponibilidad y necesidad de los encuestados para utilizar el bibliobús bilingüe como un medio de aprendizaje de una segunda lengua.

6. ¿Considera que un proyecto de Biblioteca móvil bilingüe es una forma fácil de acceso al aprendizaje del idioma inglés?

- Si
  - No
- ¿Por qué?

---

---

---

Por medio de esta pregunta se pretende conocer el punto de vista de la comunidad acerca de un proyecto de biblioteca móvil bilingüe en la respectiva localidad, además de conocer si consideran que ésta es una manera innovadora y efectiva para aprender inglés.

7. ¿Cree usted que el Bibliobús Bilingüe en su localidad incentivaría la lectura y motivaría a la comunidad a aprender el idioma inglés?
- Si
  - No
- ¿Por qué?

---

---

---

Con esta pregunta podemos determinar en sí el nivel de motivación de las personas para aprender y saber de antemano cual es el reto a enfrentar para hacer que las personas se sientan atraídas hacia el servicio.

8. ¿Piensa usted que un proyecto de bibliobús bilingüe en las zonas marginales de Bogota ayudara a establecer el aprendizaje autónomo como método autodidacta en el idioma inglés?
- Si
  - No
- ¿Por qué?

---

---

---

Obtenemos un punto de vista claro y directo de parte de los que podrían ser los futuros usuarios del servicio.

## 7.2. Interpretación de resultados

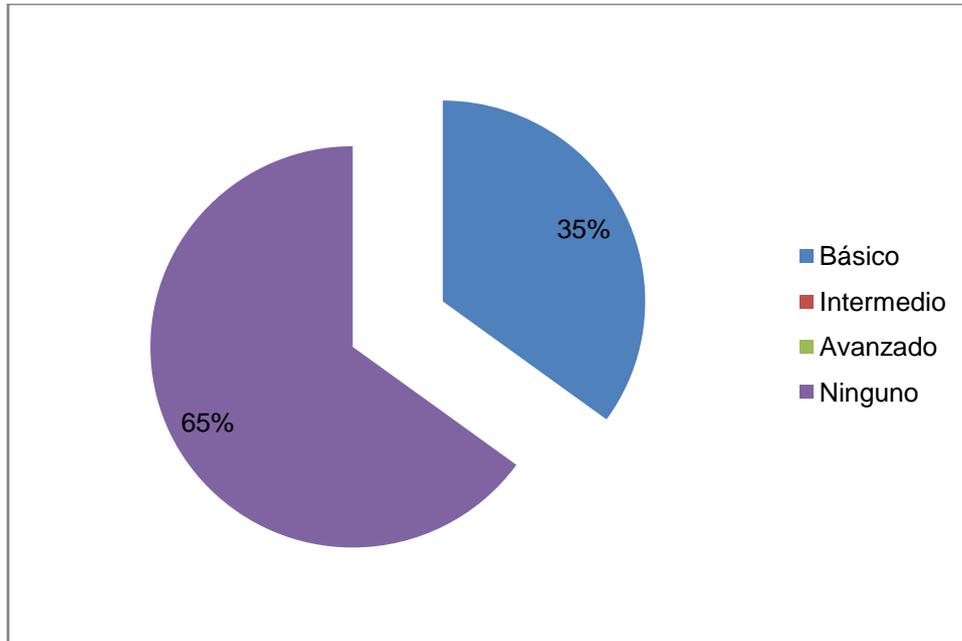
La encuesta se realizó a 20 habitantes de cada una de las zonas a evaluar, Ciudad Bolivar, Usme y Bosa. A continuación se muestra los resultados obtenidos:

### 7.2.1. Ciudad Bolívar

#### Pregunta No. 1

¿Cuál considera usted que es su nivel de inglés?

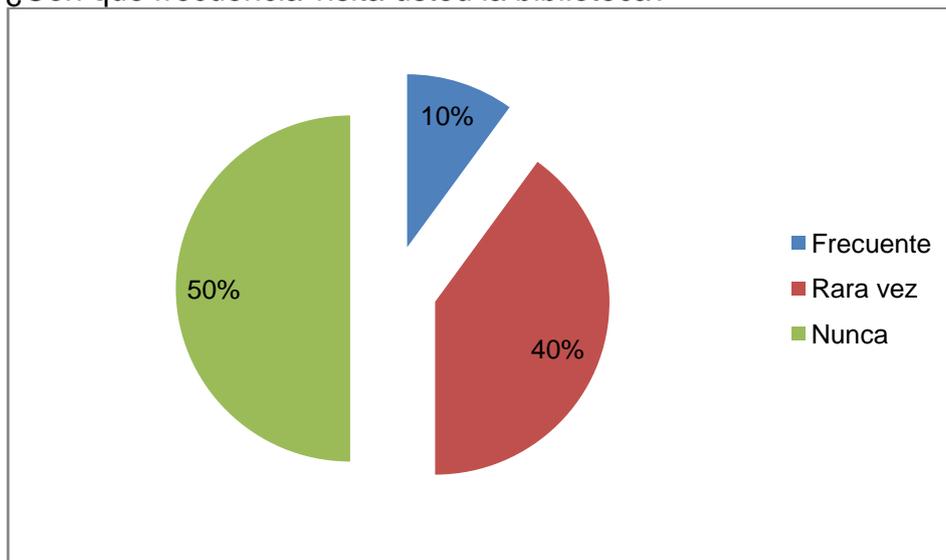
- Ninguna de las anteriores



13 de 20 habitantes no tiene conocimiento alguno en el Inglés.

#### Pregunta No. 2

¿Con que frecuencia visita usted la biblioteca?

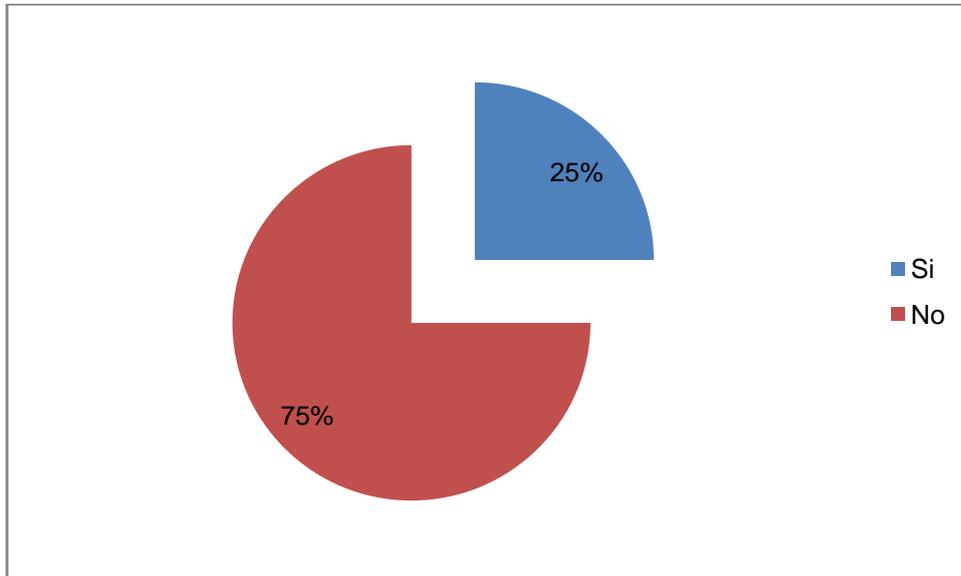


El 50% de los encuestados nunca han visitado una Biblioteca Pública

**Pregunta No. 3**

¿Debe tomar algún medio de transporte desde su residencia hasta la Biblioteca Pública más cercana?

- Si  
¿Cuál? Bus de servicio público

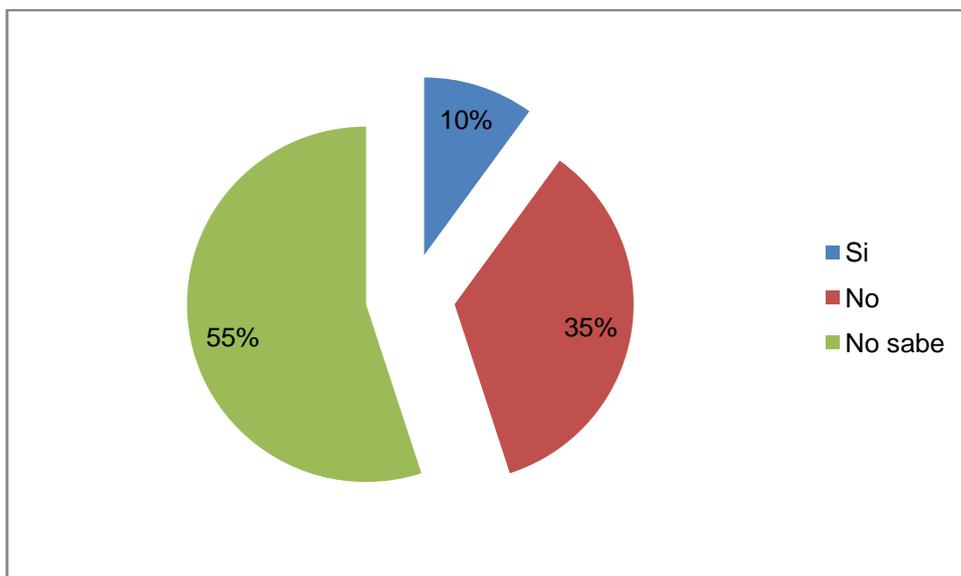


Según la gráfica se puede observar que la mayoría de los encuestados con un 75% deben tomar algún tipo de transporte público para llegar a la Biblioteca pública más cercana.

**Pregunta No. 4**

¿A su localidad ha llegado una biblioteca móvil?

- No tengo conocimiento



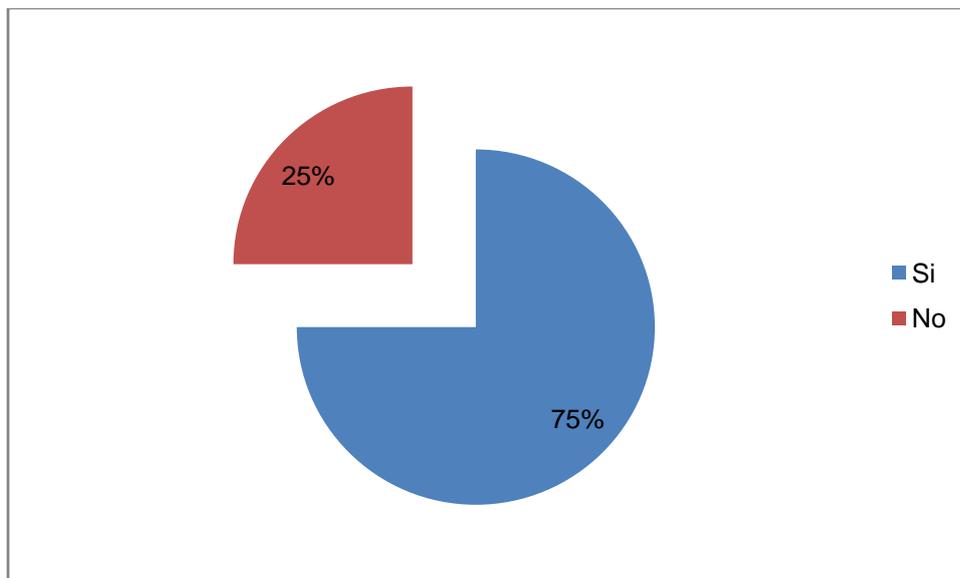
El 55% de los encuestados no tiene conocimiento del bibliobús.

**Pregunta No. 5**

¿Asistiría usted a una biblioteca móvil con material para aprender el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Consideran importante el aprendizaje del idioma y más aún mediante un proyecto de ayuda a la comunidad

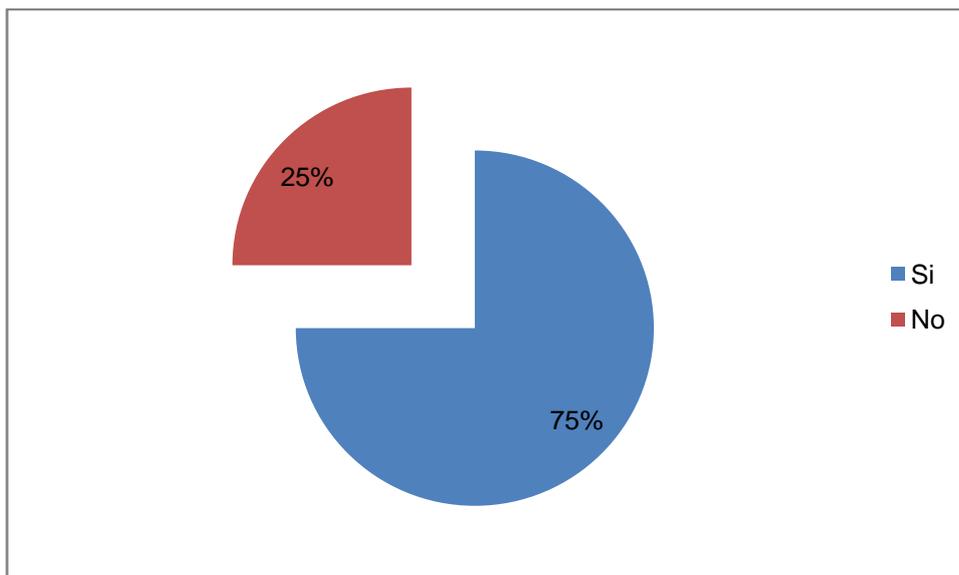


**Pregunta No. 6**

¿Considera que un proyecto de Biblioteca móvil bilingüe es una forma fácil de acceso al aprendizaje del idioma inglés?

- Si

¿Por qué? No solo está el material de fácil acceso para aprender sino también personal que oriente y motive.

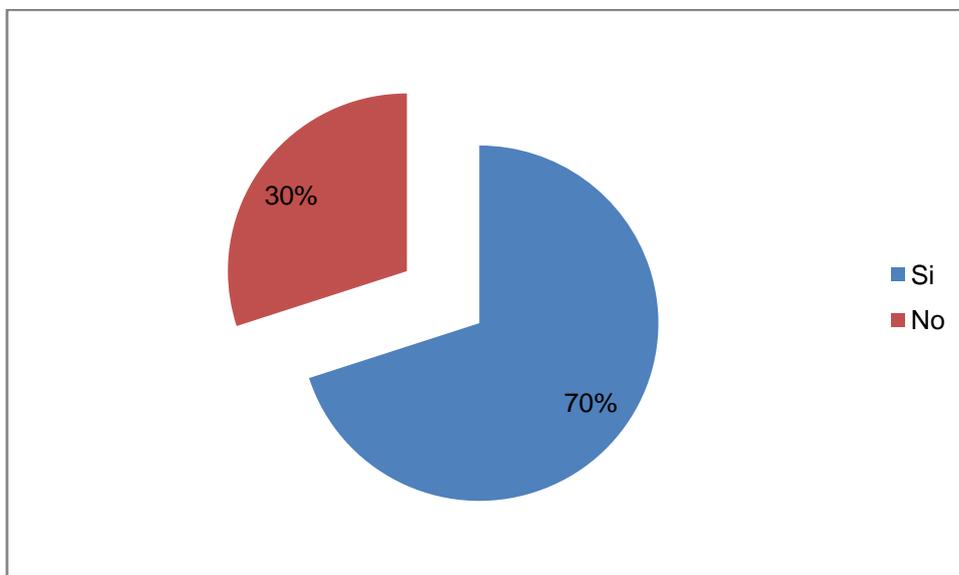


**Pregunta No. 7**

¿Cree usted que el Bibliobús Bilingüe en su localidad incentivaría la lectura y motivaría a la comunidad a aprender el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Las bibliotecas que hay en la localidad quedan lejos, si hay una cerca es más fácil que haya interés por conocer de otro idioma

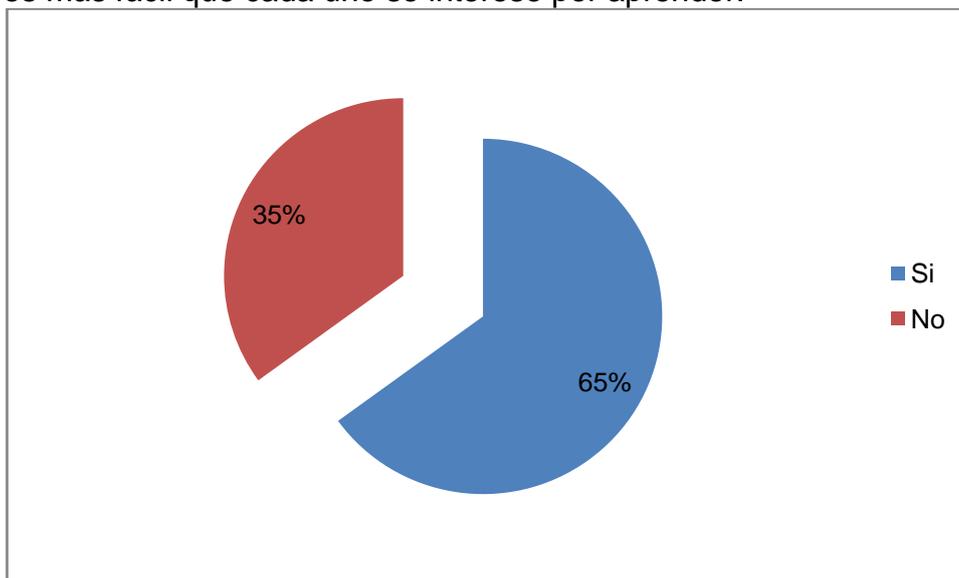


**Pregunta No. 8**

¿Piensa usted que un proyecto de bibliobús bilingüe en las zonas marginales de Bogotá ayudara a establecer el aprendizaje autónomo como método autodidacta en el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Es importante que haya motivación, si el bibliobús la proporciona es más fácil que cada uno se interese por aprender.



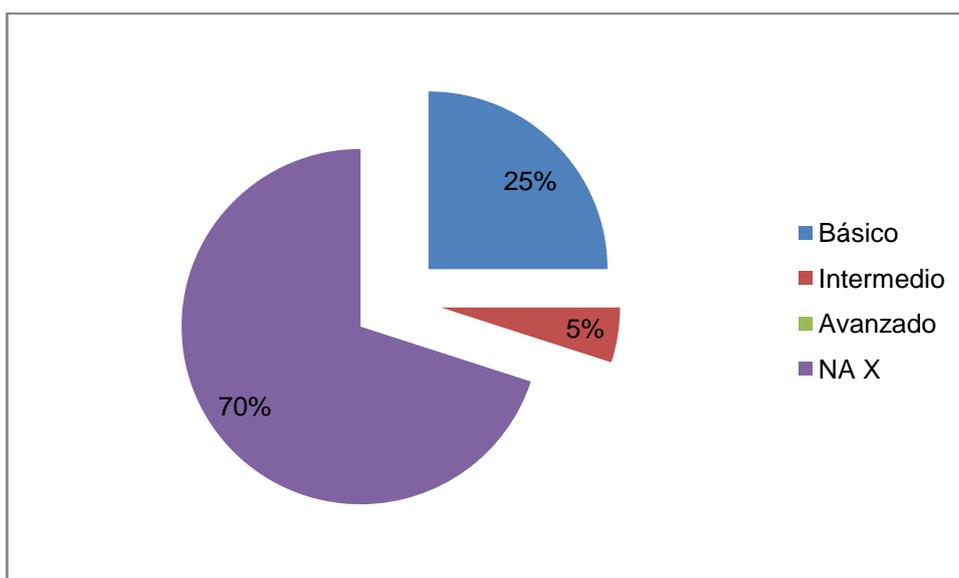
### 7.2.2. Usme

#### Pregunta No. 1

¿Cuál considera usted que es su nivel de inglés?

- Ninguna de las anteriores

14 de 20 habitantes no tiene conocimiento alguno en el Inglés.

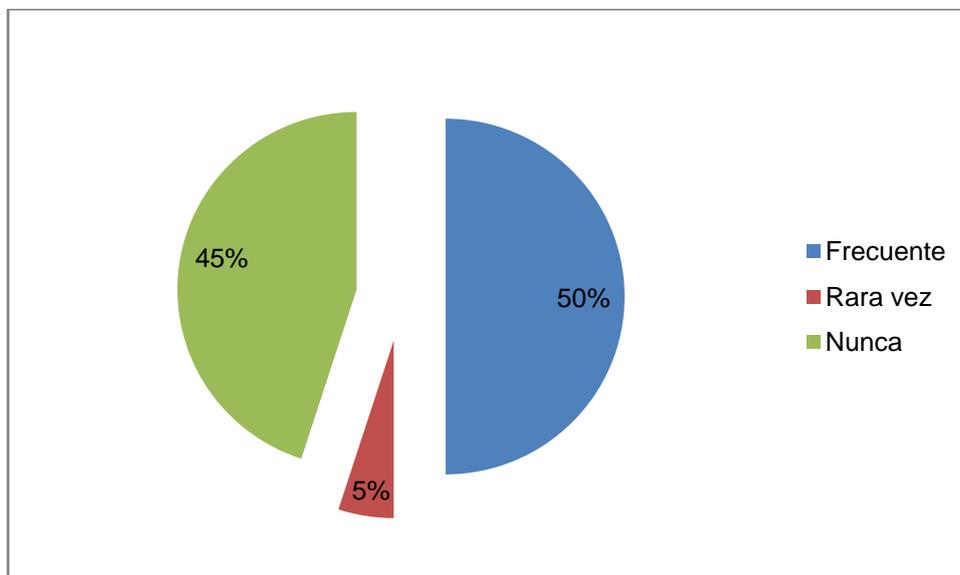


**Pregunta No. 2**

¿Con que frecuencia visita usted la biblioteca?

- Frecuente

10 habitantes

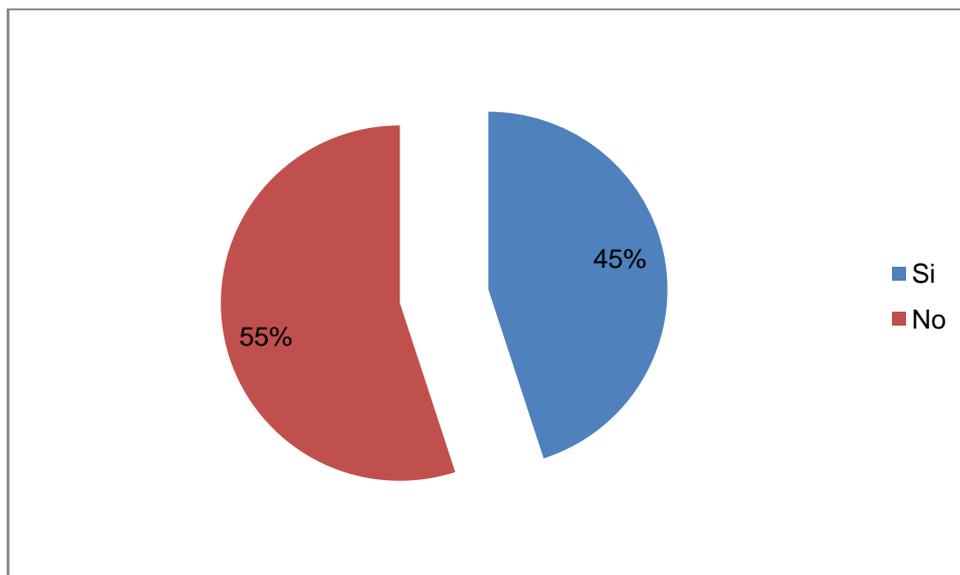


**Pregunta No. 3**

¿Debe tomar algún medio de transporte desde su residencia hasta la Biblioteca Pública más cercana?

- No

11 habitantes

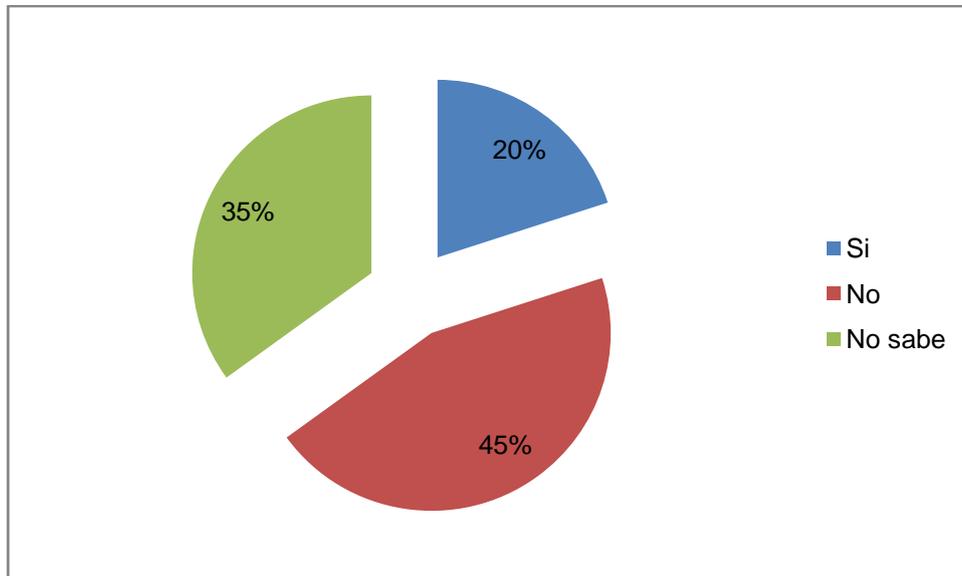


**Pregunta No. 4**

¿A su localidad ha llegado una biblioteca móvil?

- No

9 habitantes



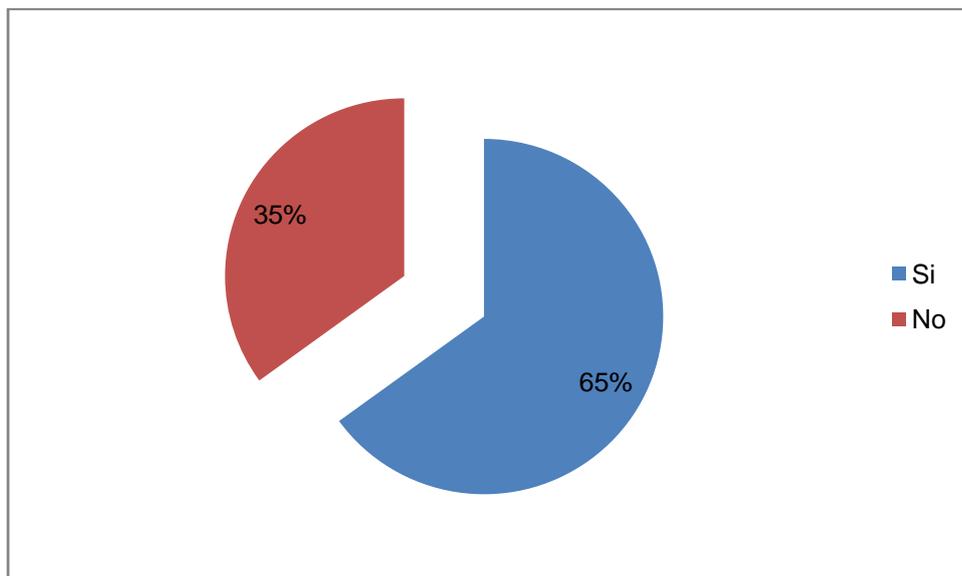
**Pregunta No. 5**

¿Asistiría usted a una biblioteca móvil con material para aprender el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Por lo general en las bibliotecas lo que más se ve es material en español y de otras materias, si éste proyecto es de sólo inglés sería muchísimo mejor

13 habitantes



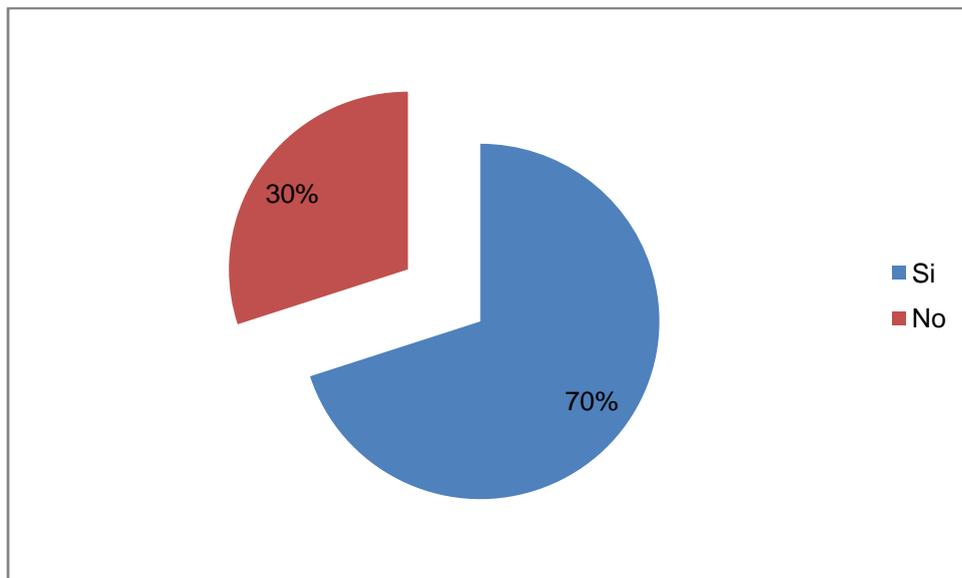
**Pregunta No. 6**

¿Considera que un proyecto de Biblioteca móvil bilingüe es una forma fácil de acceso al aprendizaje del idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Debería ser más sencillo porque con personas que estén capacitadas se podrá aprender

14 habitantes



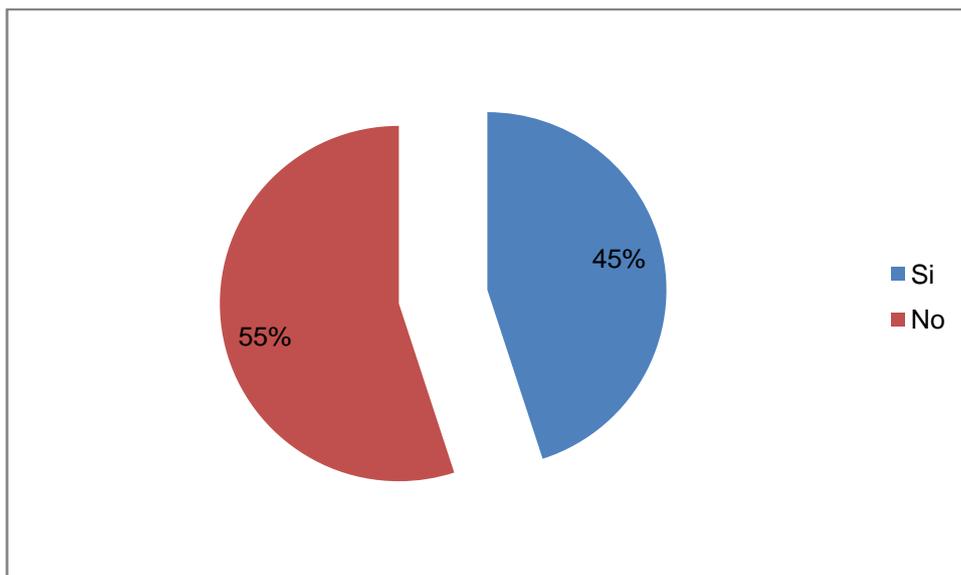
**Pregunta No. 7**

¿Cree usted que el Bibliobús Bilingüe en su localidad incentivaría la lectura y motivaría a la comunidad a aprender el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Es probable ya que en la localidad hay interés más por otras actividades que leer, si se motiva a aprender el idioma de alguna manera es posible que se logre.

12 habitantes



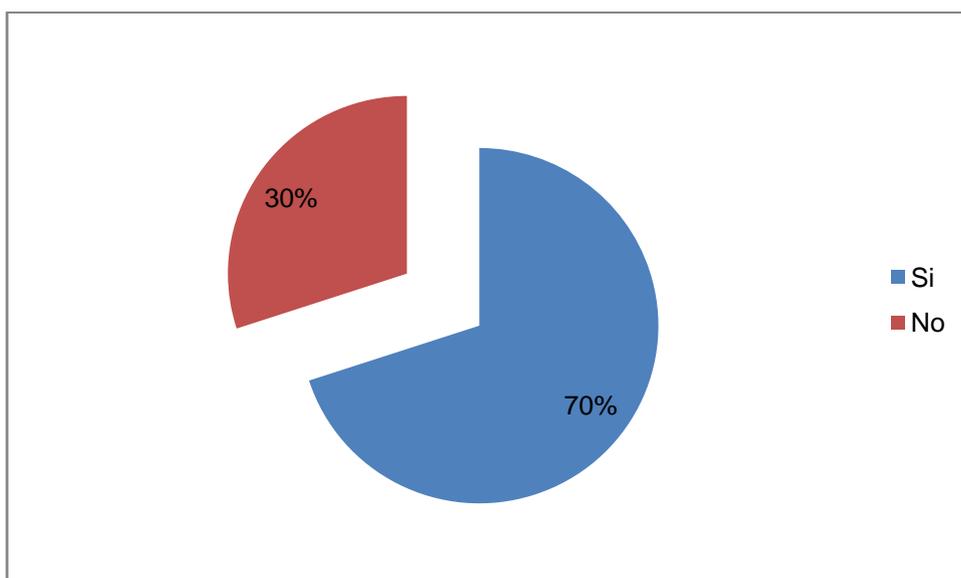
**Pregunta No. 8**

¿Piensa usted que un proyecto de bibliobús bilingüe en las zonas marginales de Bogotá ayudara a establecer el aprendizaje autónomo como método autodidacta en el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Es más fácil aprender un segundo idioma cuando se hace por iniciativa propia que cuando es impuesto.

14 habitantes



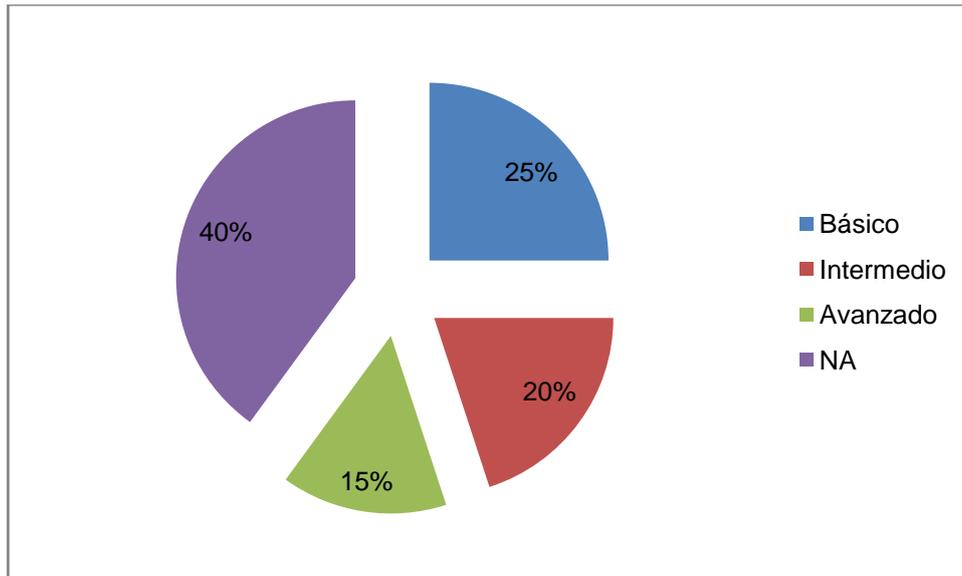
### 7.2.3. Bosa

#### Pregunta No. 1

¿Cuál considera usted que es su nivel de inglés?

- Ninguna de las anteriores

8 de 20 habitantes no tiene conocimiento alguno en el Inglés.

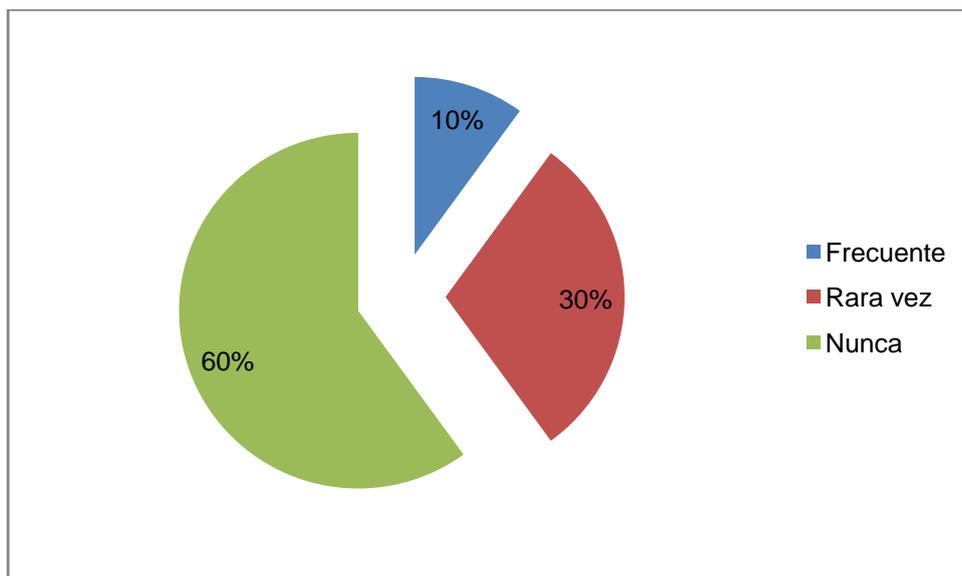


#### Pregunta No. 2

¿Con que frecuencia visita usted la biblioteca?

- Nunca

12 habitantes

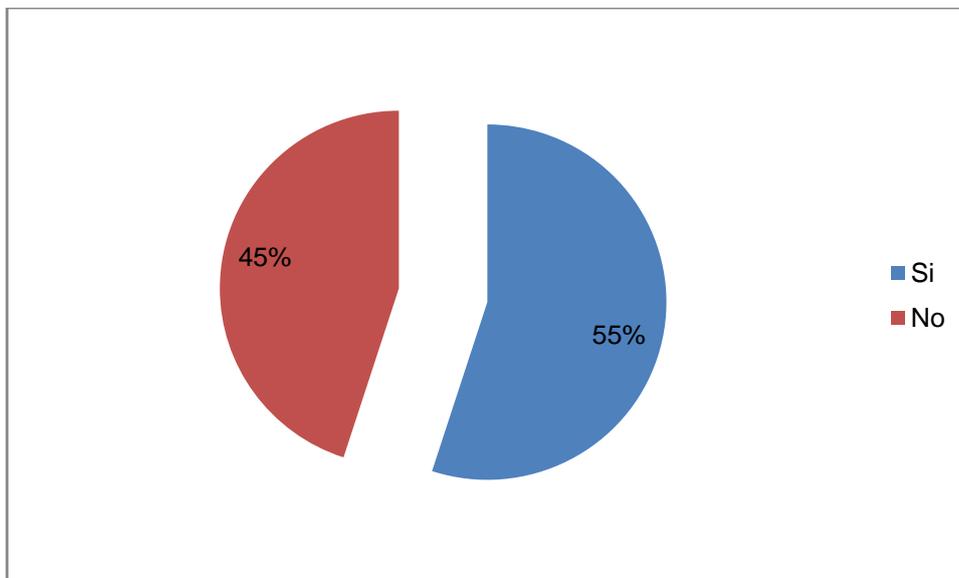


**Pregunta No. 3**

¿Debe tomar algún medio de transporte desde su residencia hasta la Biblioteca Pública más cercana?

- Si

11 habitantes

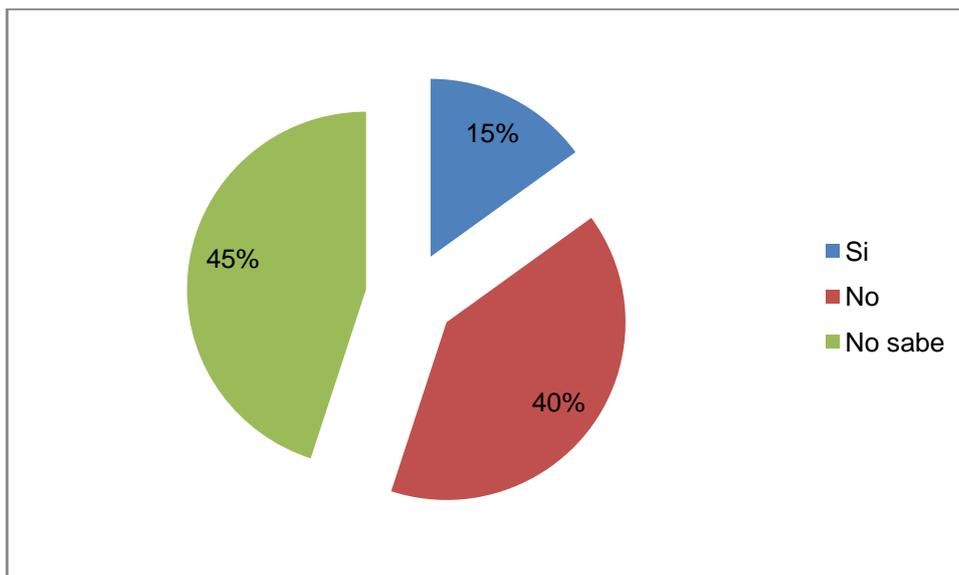


**Pregunta No. 4**

¿A su localidad ha llegado una biblioteca móvil?

- No sabe

9 habitantes



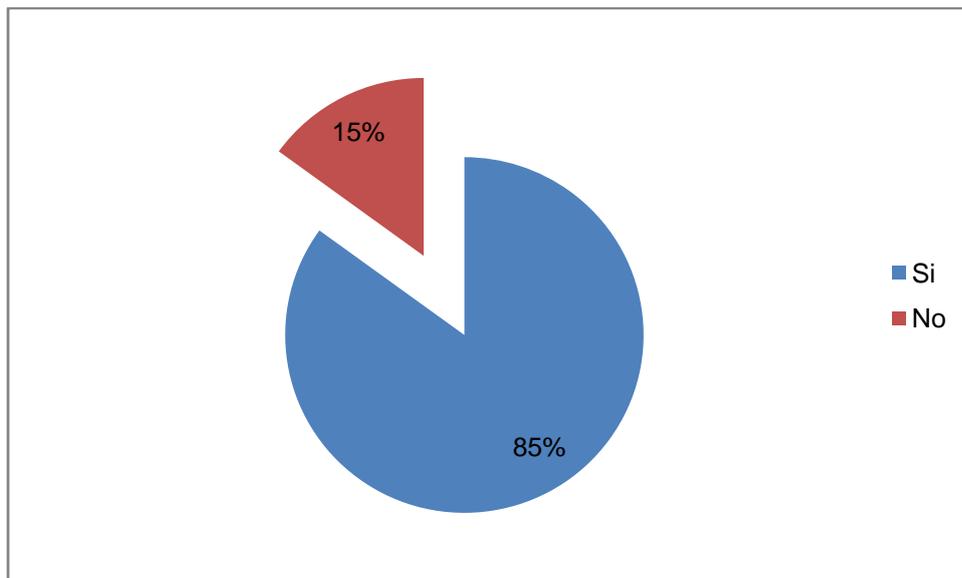
**Pregunta No. 5**

¿Asistiría usted a una biblioteca móvil con material para aprender el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Debe ser interesante conocer el inglés de una forma diferente a lo que ya se conoce en instituciones

17 habitantes



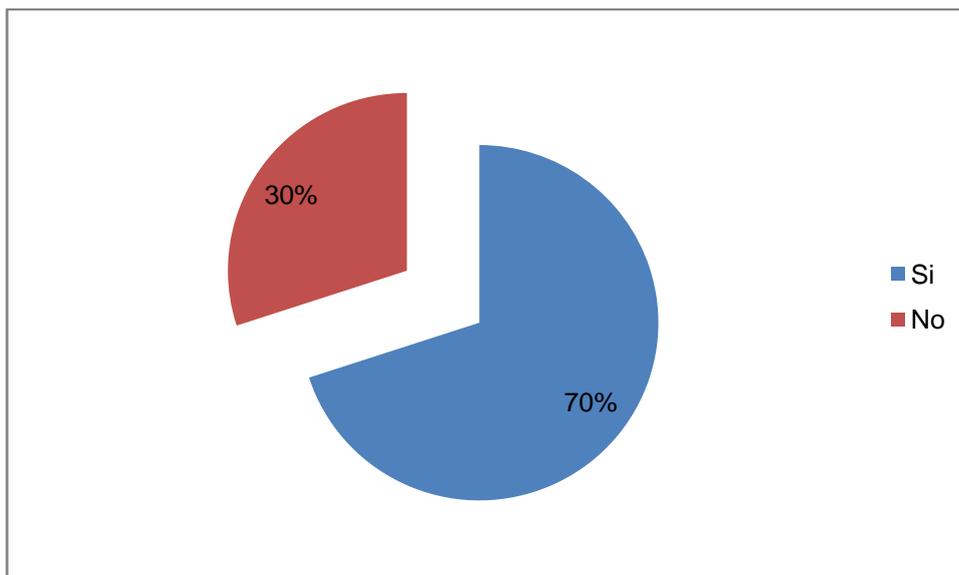
**Pregunta No. 6**

¿Considera que un proyecto de Biblioteca móvil bilingüe es una forma fácil de acceso al aprendizaje del idioma inglés?

- Si

¿Por qué? A diferencia de las instituciones es gratis y de fácil acceso al lugar de donde se vive.

14 habitantes



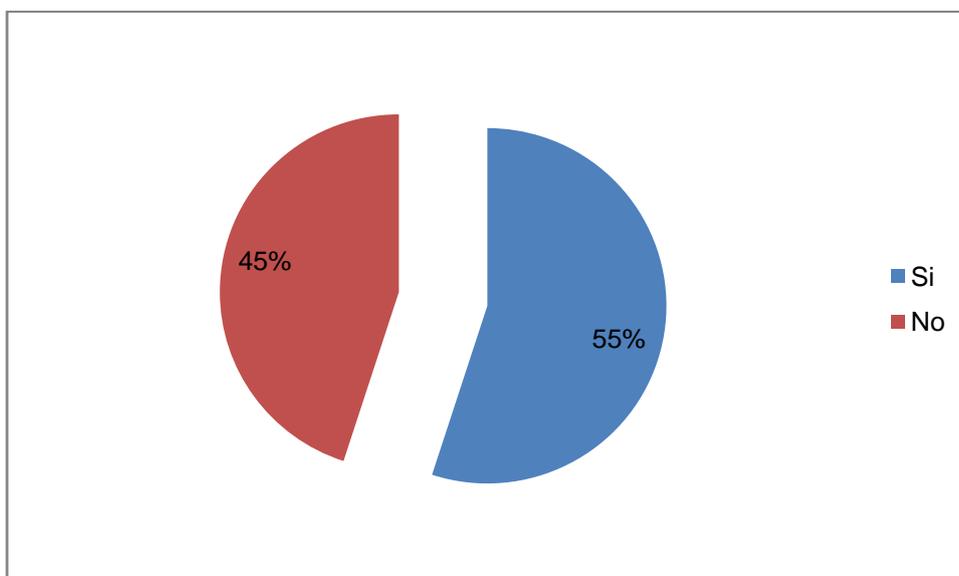
**Pregunta No. 7**

¿Cree usted que el Bibliobús Bilingüe en su localidad incentivaría la lectura y motivaría a la comunidad a aprender el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Leer es importante y si se hace en otro idioma mucho mejor, más se aprende.

11 habitantes



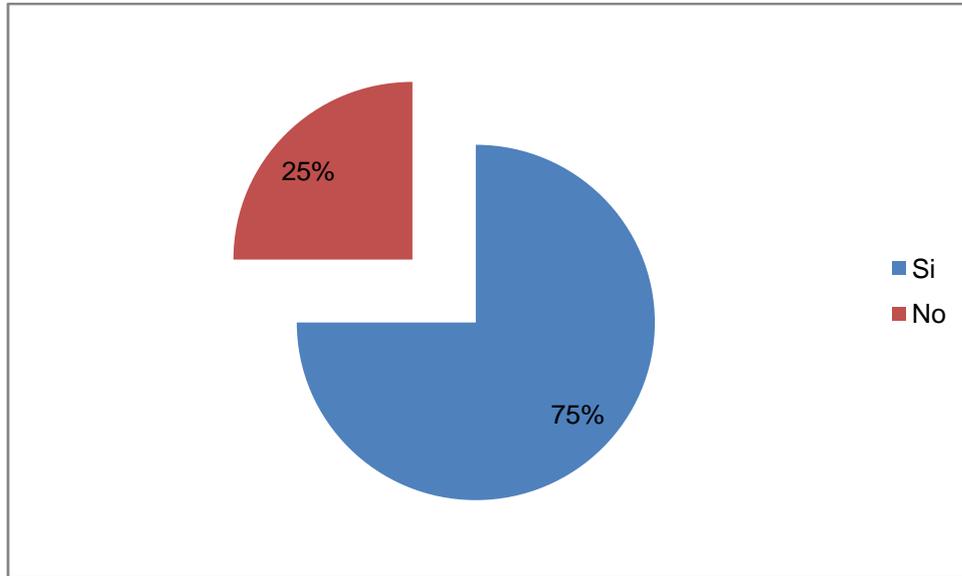
**Pregunta No. 8**

¿Piensa usted que un proyecto de bibliobús bilingüe en las zonas marginales de Bogotá ayudara a establecer el aprendizaje autónomo como método autodidacta en el idioma inglés?

- Si

¿Por qué? Por fin un proyecto que este cerca de las personas que no tienen facilidades de aprender un idioma diferente.

15 habitantes



## 8. Conclusiones

- De acuerdo a los resultados de las gráficas se concluye que es viable lanzar un proyecto de Bibliobus Bilingüe en las localidades de Ciudad Bolívar, Bosa, y Usme de la ciudad de Bogotá, con la finalidad de incentivar el aprendizaje del idioma inglés en estas zonas vulnerables de la ciudad.
- Según la encuesta realizada a habitantes de las localidades de Ciudad Bolívar, Bosa, y Usme de la ciudad de Bogotá se obtiene como resultado que ellos como futuros usuarios del Bibliobús Bilingüe están interesados y dispuestos a asistir al bibliobús para practicar el inglés utilizando como método el Aprendizaje Significativo.

## 9. Bibliografía

AGUDO, Alvaro. Programación de bibliotecas circulantes. Informe técnico de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura. París. 1982. p 7.

AGUILAR, Aura. Representaciones sociales de fomento lector. Bibliomóviles Rurales en Chile y Biblioburro en Colombia. Magister Trabajo Social. Chile: Universidad Santiago de Chile.

Andrea Lineras. El inglés se enseña en forma muy arcaica: experta en bilingüismo. Recuperado de: [http://www.eltiempo.com/vida-de-hoy/educacion/ARTICULO-WEB-NEW\\_NOTA\\_INTERIOR-9103576.html](http://www.eltiempo.com/vida-de-hoy/educacion/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-9103576.html). Publicado el 31 de marzo del 2011.

ARROYO, Oscar. y TREVIÑO, Modesto. Bibliobuses para el siglo XXI: Modelos de desarrollo y gestión de servicios bibliotecarios móviles en España.

Bibliotecas sobre ruedas al servicio de las localidades. Recuperado de: <http://hsbnoticias.com/vernoticia.asp?ac=Bibliotecas-sobre-ruedas-al-servicio-de-las-localidades&WPLACA=67755>

Biblioteca Nacional, Grupo de bibliotecas públicas. Programas de la red colombiana de Bibliotecas Públicas.

COLE, Michael. JONH- STEINER, Vera. SCRIBNER, Silvia. y SOUBERMAN, Ellen. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Título original: Mind in society. The development of higher psychological processes. Estados Unidos. 1978. Impresión en España, Editorial crítica. 1979

COLOMBIA BILINGÜE. Tomado de: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/articulo-97495.html>

COMALAT, Maite. y REYES, Lourdes. La biblioteca pública como espacio de integración ciudadana. Foro de debate: Servicios bibliotecarios en zonas rurales. Universidad de Barcelona. Biblioteca pública de Girona.

EL MUNDO DE LAS LETRAS... SOBRE RUEDAS! Recuperado de: <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-159693>. Publicado el 3 de julio de 1993

Gugliermo Ferrero. Citas y aforismos. Tomado de: [www.citasyaforismos.galeon.com](http://www.citasyaforismos.galeon.com)

IGUARAN, Agustin. Alfa, la burra que fue abusada. En: Revista Semana Arcadia. N° 35 (Ago, 2008). ISSN 1900-589X. p. 41

Importancia del inglés. Recuperado de: <http://www.importancia.org/ingles.php>

MINEDUCACION. Sena arranca el bibliobús: libros sobre ruedas. Recuperado de <http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/article-159330.html>.

ORTIZ, Alexander. Pedagogía problémica. Modelo metodológico para el aprendizaje significativo por problemas. Colombia. 2009. Cooperativa Editorial Magisterio. Pág. 84.

ORTIZ, Dora. y SAGO, Susana. Proyectos educativos en escuelas urbano-marginales. Caminos posibles hacia un aprendizaje significativo. Buenos Aires. 2008. Lugar Editorial. Pág. 88.

PALACIOS, Jesus. y OLASO, Anabel. El bibliobús es un arma cargada de futuro: Una reflexión sobre los servicios móviles de biblioteca. 1996. p. 110

PRESTIGIACOMO, José. La biblioteca: actividades de promoción del libro y extensión bibliotecaria y cultural. Buenos Aires. 2004. Ediciones Colihue SRL, Colección Nuevos caminos. p. 92.

Proyecto: Fortalecimiento de una segunda lengua. Bogota Bilingüe – Ministerio

de educación nacional. Recuperado de: [www.mineducacion.gov.co](http://www.mineducacion.gov.co)

Real Academia Española. Diccionario de la Lengua Española. 22ª ed. Madrid: Espasa-Calpe, 2001.

SANTOS DE PAZ, Lourdes. El bibliobús: vehículo de información. Universidad de León. 2010. p.269

Tusemanario Noticias. Bibliobús llega a zonas sin bibliotecas públicas [Archivo de video]. Recuperado de <http://www.youtube.com/watch?v=4IEhqUWBd7U>. publicado el Viernes, 27 de Abril de 2012.

Unidad 1. En: CARTILLAS DE DESARROLLO CULTURAL. Bogota.

WULFF, Fernando. Grecia en la India. Madrid. 2008. Volumen 266 de Akal universitaria: Serie interdisciplinar

## 10. Anexos

### 10.1. Proceso De Selección De Libros

